



# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ БАТАРЕЙНЫЙ МОДУЛЬ

External Battery Module

---

EBM INNOVA UNITY RT 3-3 10K

EBM INNOVA UNITY RT 3-3 20K

# СОДЕРЖАНИЕ

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 1. Введение .....                                  | 3  |
| 2. Правила и условия безопасной эксплуатации ..... | 4  |
| 3. Назначение .....                                | 5  |
| 4. Краткая информация об изделии.....              | 6  |
| 5. Монтаж .....                                    | 7  |
| 5.1. Комплектация .....                            | 7  |
| 5.2. Механико-монтажные работы .....               | 7  |
| 5.3. Схема подключения к ИБП .....                 | 9  |
| 6. Обслуживание .....                              | 11 |
| 7. Технические характеристики .....                | 12 |
| 8. Гарантийные условия .....                       | 13 |

# 1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за выбор продукции IPPON!

Перед началом использования данного устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте руководство пользователя для обеспечения правильной эксплуатации.

Данное руководство содержит важные правила и инструкции для дополнительных батарейных модулей (EBM), которым необходимо следовать во время установки и обслуживания.

Соблюдайте все предупреждения, связанные с работой устройства, изложенные в данном руководстве.

Изготовитель и дистрибьютеры данной продукции не несут ответственности за повреждения корпуса устройства, а также за ущерб, причиненный вследствие неправильной или несоответствующей эксплуатации пользователем.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ

Ниже представлены примеры символов, используемых на ИБП или комплектующих для оповещения о важной информации:



**РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ** — Следуйте предостережению, связанному с риском поражения электрическим током.



**Важные указания, которые необходимо всегда соблюдать.**



Не выбрасывайте аккумуляторы дополнительных батарейных модулей вместе с бытовыми отходами. В дополнительном батарейном модуле установлены свинцово-кислотные аккумуляторы, которые должны быть утилизированы в соответствии с местными правилами утилизации и переработки опасных отходов. Для получения более подробной информации обратитесь в местный центр утилизации/переработки или захоронения опасных отходов.



Символ с перечеркнутым мусорным ведром означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать с бытовыми отходами. Изделие необходимо утилизировать в соответствии с местными нормами утилизации отходов.

Раздельно утилизируя отработанное электрическое и электронное оборудование, вы помогаете снизить количество мусора, отправляемого на сжигание или свалки, а также минимизируете негативное влияние на здоровье людей и окружающую среду.



**Информация, совет, помощь.**

## 2. ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ



**Установка или замена батареи должны выполняться профессиональным техническим персоналом.**

**Сохраните данное руководство пользователя.**

Данное руководство содержит важные указания, которые необходимо выполнять при монтаже и эксплуатации дополнительного батарейного модуля IPPON EBM INNOVA UNITY RT 3-3 10K и EBM INNOVA UNITY RT 3-3 20K. Изделие предназначено для использования только с соответствующими ему ИБП, запрещено использование изделия с ИБП не соответствующих серий, мощностей, производителей. Дополнительный батарейный модуль не предназначен для использования совместно с оборудованием системы жизнеобеспечения или другими специальными особо важными устройствами.

Запрещается превышать параметры, указанные на этикетках с паспортными данными устройства. Перед использованием устройства и подключенного ИБП прочитайте все указания по безопасности и эксплуатации. Соблюдайте все инструкции, указанные в предупреждающих надписях на устройстве и в данном руководстве. Выполняйте все указания по эксплуатации и указания для пользователя. Перед очисткой оборудования выключите ИБП и батарейный модуль. Для очистки используйте только мягкую ткань: запрещается использование чистящих жидкостей или аэрозолей.



Прокладывайте кабели электропитания и соединительные кабели таким образом, чтобы на них не наступали, и чтобы они не были пережаты. Батарея может представлять опасность поражения электрическим током, в т.ч. током короткого замыкания.



Неквалифицированному персоналу запрещено вскрывать устройство. Не вскрывайте и не ломайте батареи. Вытекающий электролит опасен для кожи и глаз и может быть токсичен. Устройство не содержит деталей, которые пользователь может ремонтировать или обслуживать самостоятельно.



Данное устройство содержит встроенный источник напряжения. Обслуживание и монтаж устройства должны производиться квалифицированным персоналом с соответствующим уровнем допуска к работе с электрооборудованием.



Чтобы снизить риск возгорания, заменяйте батареи в таком же количестве и такого же типа. Не бросайте батареи в огонь – батареи могут взорваться.



Есть опасность поражения электрическим током. Цепь аккумулятора не изолирована от входа переменного тока, между клеммами аккумулятора и землей может присутствовать опасное напряжение.

До обслуживания дополнительного батарейного модуля допускаются только профессиональные сервисные работники имеющие соответствующий допуск по электробезопасности.

**При работе с батареями следует соблюдать следующие меры предосторожности:**

1. Снимите часы, кольца или другие металлические предметы.
2. Используйте инструменты с изолированными ручками.
3. Наденьте резиновые перчатки и обувь.
4. Не кладите инструменты или металлические детали на батареи.
5. Отключите источник зарядки перед подключением или отключением клемм аккумулятора.

## **УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА**

- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ БАТАРЕЙНЫЙ МОДУЛЬ содержит внутренние материалы, которые (в случае утилизации) считаются ТОКСИЧНЫМИ и ОПАСНЫМИ ОТХОДАМИ, например, электронные платы и батареи. Обращайтесь с этими материалами в соответствии с действующим законодательством и обращайтесь к квалифицированному обслуживающему персоналу. Их правильная утилизация способствует защите окружающей среды и здоровья человека.
- Замененные батареи должны быть отправлены в специализированную компанию по утилизации путем вторичной переработки (батареи классифицируются по закону как «токсичные отходы»).

## **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

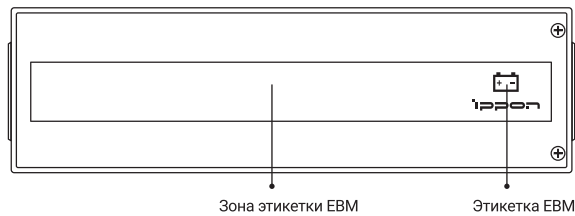
- В этом продукте не используются опасные материалы, такие как ХФУ, ГХФУ или асбест.
- При создании упаковки был сделан выбор в пользу материалов, пригодных для вторичной переработки.
- Для правильной утилизации, пожалуйста, отделите и укажите тип материала, из которого сделана упаковка. Утилизируйте все материалы в соответствии со стандартами, действующими в стране, в которой используется продукт.

## **3. НАЗНАЧЕНИЕ**

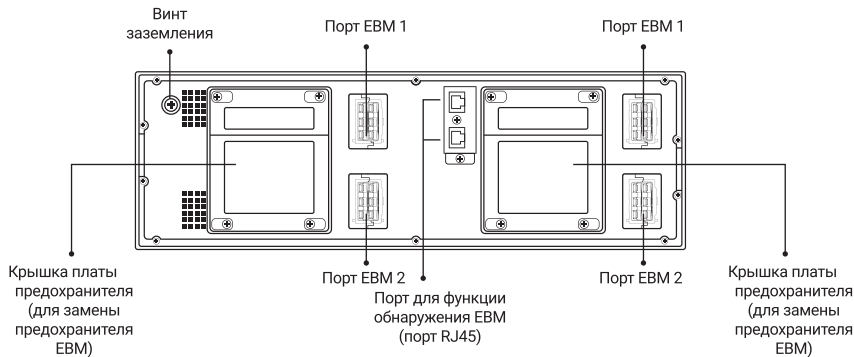
Данные дополнительные батарейные модули предназначены для использования с ИБП моделей IPPON INNOVA UNITY RT 3-3 10K и INNOVA UNITY RT 3-3 20K.

# 4. КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

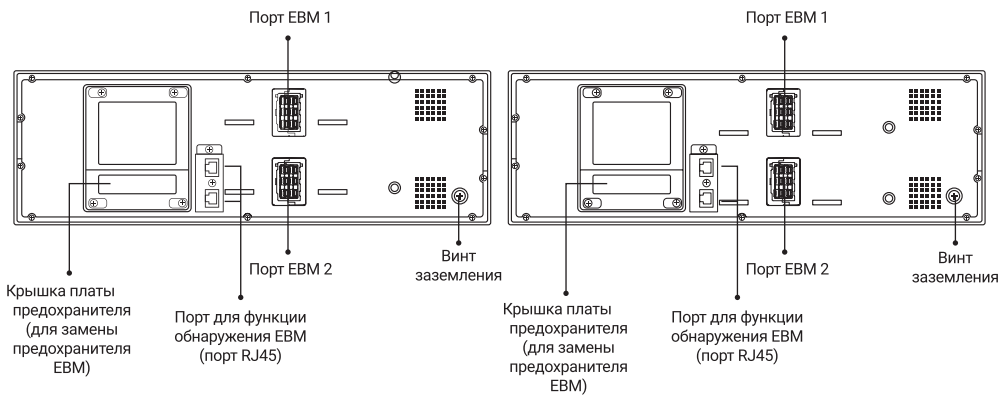
## ВНЕШНИЙ ВИД, ВИД СПЕРЕДИ



## EBM INNOVA UNITY RT 3-3 10K, ВИД СЗАДИ



## EBM INNOVA UNITY RT 3-3 20K, ВИД СЗАДИ



EBM(Batt +)

EBM(Batt -)

## 5. МОНТАЖ

### 5.1 КОМПЛЕКТАЦИЯ

Убедитесь, что в комплект поставки EBM Innova Unity RT 3-3 10K входят следующие дополнительные компоненты:

- Дополнительный батарейный модуль EBM Innova Unity RT 3-3 10K
- Аккумуляторный кабель
- Кабель обнаружения EBM
- Монтажные планки для установки в 19" стойку x 1 комплект
- Направляющие в стойку x 1 комплект
- Руководство пользователя

Убедитесь, что в комплект поставки EBM Innova Unity RT 3-3 20K входят следующие дополнительные компоненты:

- Дополнительный батарейный модуль EBM Innova Unity RT 3-3 20K (коробка 1)
  - Аккумуляторный кабель
  - Кабель обнаружения EBM
  - Монтажные планки для установки в 19" стойку x 1 комплект
  - Направляющие в стойку x 1 комплект
- Дополнительный батарейный модуль EBM Innova Unity RT 3-3 20K (коробка 2)
  - Аккумуляторный кабель
  - Кабель обнаружения EBM
  - Монтажные планки для установки в 19" стойку x 1 комплект
  - Направляющие в стойку x 1 комплект
- Руководство пользователя

### 5.2 МЕХАНИКО-МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ

1. Данная модель поддерживает 2 варианта монтажа: монтаж в стойку и монтаж в вертикальном положении (Tower).
2. Для обеспечения надлежащей вентиляции оставьте свободное пространство (не менее 50 см) перед передней/задней панелями модуля.
3. Не перемещайте переднюю/заднюю панель модуля во время монтажа.

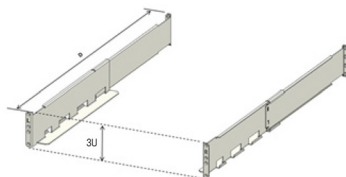


#### • Монтаж в стойку

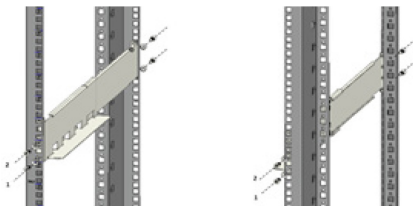
Эта процедура подходит для монтажа в 19-дюймовую стойку; рекомендуется, чтобы глубина шкафа была не менее 800 мм.

Определите окончательное положение и оставьте пространство размером «3U» для данного варианта монтажа.

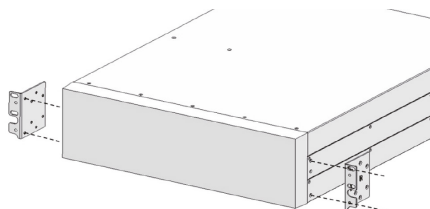
1. Установите комплект направляющих (если предусмотрено). Этот комплект направляющих имеет размер 3U и отверстия для винтов (M5); монтажная глубина для комплекта направляющих составляет: 443-773 мм.



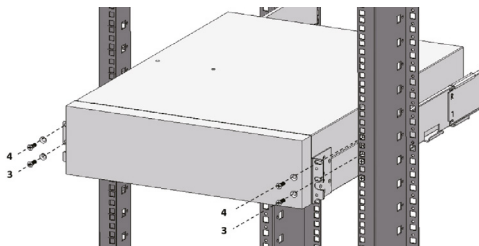
2. Прикрепите комплект направляющих к стойке с помощью 8 винтов М5 и шайб (как показано ниже):



3. Установите проушину стойки на изделие с помощью винтов М4 (с плоской головкой).

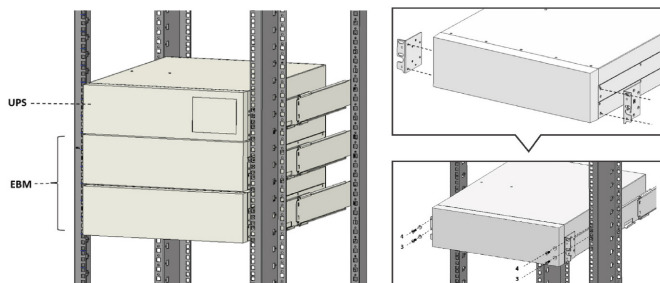


4. Вставьте устройство в комплект направляющих и обязательно затяните винт для монтажа в стойку.



**Обратите внимание на следующее:**

1. Модуль ЕВМ должен быть установлен на нижнем уровне ИБП (как показано ниже).
2. Для ИБП типа на 20 кВА требуются два ЕВМ, при этом каждый ЕВМ имеет высоту 3U; следовательно, требуется пространство для установки размером 6U.

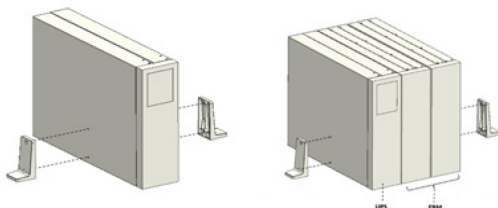






### • Монтаж в вертикальном положении (Tower)

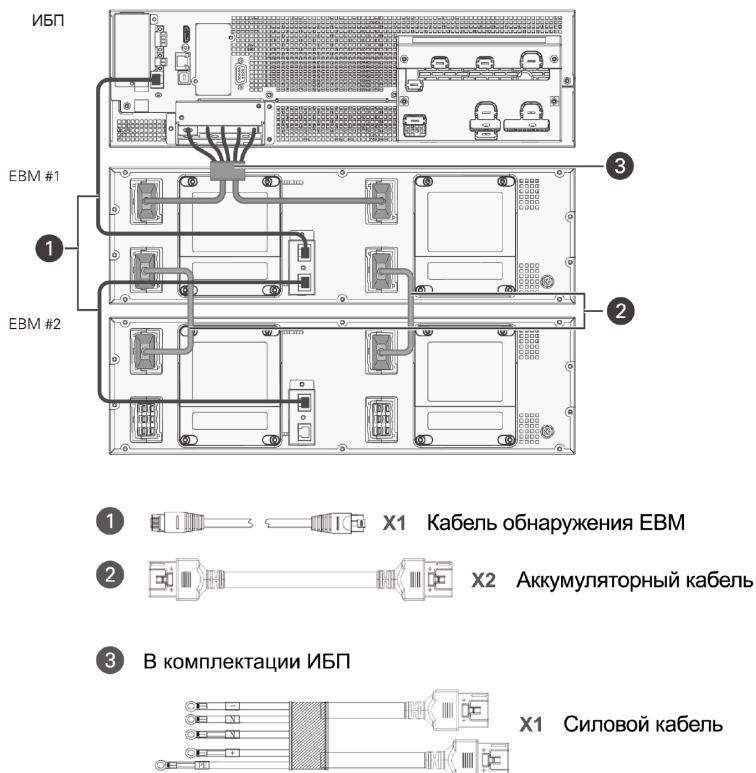
1. Расположите модуль EBM с правой стороны ИБП и совместите с передней панелью (как показано на рисунке ниже).
2. Прикрепите винтами опорную стойку ИБП: одна со стороны ИБП, другая со стороны EBM (как указано ниже).  
Для ИБП на 20 кВА требуются два EBM; предусмотрите достаточное пространство для установки.

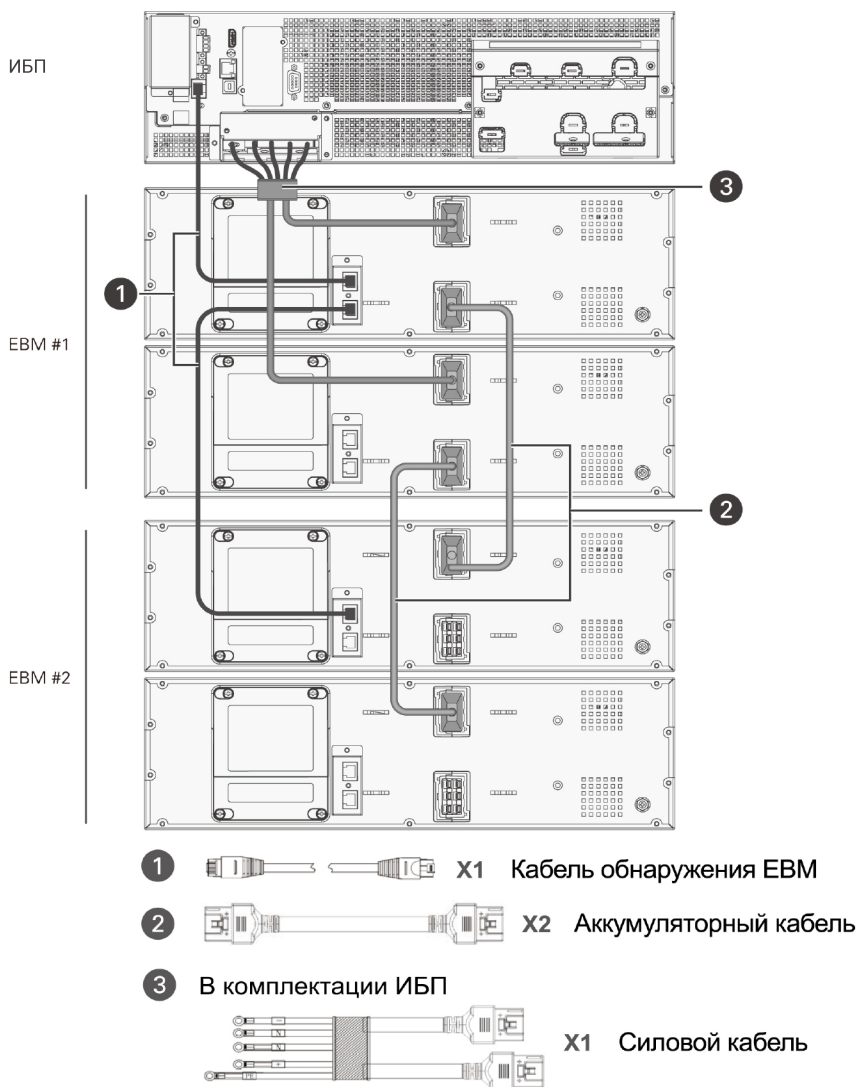


## 5.3 СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ИБП

При подключении внешнего батарейного модуля к ИБП может произойти незначительное искрение. Это нормально и не опасно для персонала. К ИБП возможно подключить до четырех внешних батарейных модулей.

EBM INNOVA UNITY RT 3-3 10K





## **6. ОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ**

Храните в прохладном, сухом месте, с полностью заряженной батареей. Чтобы избежать разряда батареи, отсоедините все кабели от ИБП.

**Длительное хранение**

Во время длительного хранения при температуре от -15 до +40 °C заряжайте батарею каждые 3 месяца.

Не превышайте 3-х месячный срок хранения без подзарядки. При превышении этого срока емкость батареи может не вернуться к номиналу.

### **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ**

Устройство рекомендуется транспортировать в оригинальной упаковке.

### **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ**

В целях охраны окружающей среды просим вас утилизировать упаковочные материалы и электрические компоненты независимо друг от друга согласно существующим нормативным правилам. Неправильная утилизация данного устройства может негативно повлиять на окружающую среду и здоровье людей. Для предотвращения неблагоприятных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке устройства обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов, магазин, где было приобретено устройство или обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### **УСЛОВИЯ ОГРАНИЧЕНИЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ**

Данное устройство предназначено для работы в жилых, коммерческих и производственных зонах в соответствии с назначением и мерами безопасности, описанными в данном руководстве пользователя.

### **СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ**

Актуальный список сервисных центров вы можете получить у своего продавца или на сайте [ippon.ru/support/centers/](http://ippon.ru/support/centers/)

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель                                                      | EBM Innova Unity RT 3-3 10K                    | EBM Innova Unity RT 3-3 20K                    |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Номинальное напряжение                                      | ±120 В                                         | ±240 В                                         |
| Номинальная ёмкость модуля                                  | 9 Ач                                           | 9 Ач                                           |
| Тип соединения                                              | Разъем                                         | Разъем                                         |
| <b>БАТАРЕИ</b>                                              |                                                |                                                |
| Тип                                                         | Необслуживаемые герметичные свинцово-кислотные | Необслуживаемые герметичные свинцово-кислотные |
| Установленные                                               | 12В/9Ач x 20 шт                                | 12В/9Ач x 40 шт                                |
| <b>ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СВОЙСТВА</b>                 |                                                |                                                |
| Размеры ШхВхГ                                               | 438 x 129 x 559 мм                             | 438 x 258 x 559 мм                             |
| Масса нетто                                                 | 61 кг*                                         | 121 кг*                                        |
| Масса брутто                                                | 65,9 кг*                                       | 140,5 кг*                                      |
| Степень защиты оболочки                                     | IP 20                                          | IP 20                                          |
| <b>УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>                                 |                                                |                                                |
| Диапазон температуры                                        | 0-40 °С                                        | 0-40 °С                                        |
| Диапазон относительной влажности                            | 0-95 % (без конденсации)                       | 0-95 % (без конденсации)                       |
| Диапазон высоты над уровнем моря                            | 0-3000 м                                       | 0-3000 м                                       |
| <b>УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ</b>                                     |                                                |                                                |
| Диапазон температуры                                        | -15 - + 40 °С                                  | -15 - + 40 °С                                  |
| Диапазон относительной влажности                            | 0-95 % (без конденсации)                       | 0-95 % (без конденсации)                       |
| Диапазон высоты над уровнем моря                            | 0-15000 м                                      | 0-15000 м                                      |
| <b>СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ</b>                              |                                                |                                                |
| Требования безопасности низковольтного оборудования ЕврАзЭС | ТР ТС 004/2011                                 | ТР ТС 004/2011                                 |
| Электромагнитная совместимость ЕврАзЭС                      | ТР ТС 020/2011                                 | ТР ТС 020/2011                                 |

\* Без учета веса направляющих в стойку (1 комплект – 0,2 кг): EBM INNOVA UNITY RT 3-3 10K x 1 комплект, EBM INNOVA UNITY RT 3-3 20K x 2 комплекта.

## 8. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель гарантирует отсутствие дефектов в материалах устройства и производственного брака на момент первого приобретения конечным пользователем и в течение гарантийного срока. Для подтверждения прав на гарантийное обслуживание сохраняйте кассовый чек или иной документ, подтверждающий факт покупки устройства. Право на гарантию действительно только в той стране, где оно было приобретено.

Гарантийный срок и срок службы, установленные производителем на продукцию, указаны в таблице:

| Продукция             | Модели                                                                                            | С даты продажи                     | С даты производства | Гарантия на АКБ в составе          | Срок службы |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------|------------------------------------|-------------|
| ИБП                   | 1 - SMART WINNER II 1U, Innova RT II, Innova RT 33, Innova RT 10K/20K Innova Unity RT 3-3 10K/20K | 24 мес с даты ввода в эксплуатацию | 36 мес              | 24 мес с даты ввода в эксплуатацию | 60 мес      |
|                       | 2- Прочие                                                                                         | 24 мес                             | 30 мес              | как у основного у-ва               | 36 мес      |
| Батарейные блоки      | Innova RT II, Innova RT 33, Innova RT 10K/20K Innova Unity RT 3-3 10K/20K                         | 24 мес с даты ввода в эксплуатацию | 36 мес              | 24 мес с даты ввода в эксплуатацию | 60 мес      |
|                       | Прочие                                                                                            | 24 мес                             | 30 мес              | как у основного у-ва               | 36 мес      |
| Аксессуары ИБП        | Все                                                                                               | 24 мес                             | 30 мес              | Нет                                | 36 мес      |
| Распределение питания | Все                                                                                               | 24 мес                             | 30 мес              | Нет                                | 36 мес      |
| Стабилизаторы         | Все                                                                                               | 24 мес                             | 30 мес              | Нет                                | 36 мес      |
| АКБ                   | Все                                                                                               | 12 мес                             | 24 мес              | Нет                                | 36 мес      |
| Сетевые фильтры       | Все                                                                                               | 12 мес                             | 24 мес              | Нет                                | 24 мес      |
| Адаптеры питания      | Все                                                                                               | 12 мес                             | 24 мес              | Нет                                | 36 мес      |

В случае возникновения вопросов и затруднений при использовании продукции IPPON, просим Вас обращаться в Службу Технической поддержки <https://ippon.ru/support/help/> в разделе «Поддержка».

Если устройству IPPON требуется гарантийное обслуживание, обратитесь к продавцу или в любой Авторизованный Сервисный Центр IPPON (далее АСЦ). С полным списком АСЦ можно ознакомиться на сайте <https://ippon.ru/support/centers/> в разделе «Поддержка».

Для получения гарантийного обслуживания необходимо вместе с устройством предъявить кассовый чек либо иной документ, подтверждающий факт и дату покупки изделия IPPON. При отсутствии такого подтверждения гарантийный срок исчисляется с даты производства устройства.

Гарантия на ИБП Innova RT II, Innova RT 33, Innova RT 10K/20K, Innova Unity RT 3-3 10K/20K и батарейные блоки к ним действует с момента осуществления пуско-наладочных работ (ПНР). Необходимым условием гарантии является осуществление ПНР инженерами IPPON или авторизованных сервисных центров. Для получения гарантийного обслуживания необходимо предоставление акта о выполнении ПНР.

Гарантия на аккумуляторные батареи, входящие в состав ИБП или батарейного блока, распространяется на заводскую комплектацию батареи.

**Настоящая гарантия не распространяется на и не покрывает:**

- Услуги по пуско-наладочным работам, профилактическое обслуживание, настройке и другим сопутствующим работам;
- Расходные материалы, кабели, документацию, упаковку, крепления, носители информации
- Программное обеспечение, поставляемое с продукцией IPPON

Право на гарантийное обслуживание утрачивается в случае:

- Несоблюдения правил эксплуатации, транспортировки, хранения и использования не по назначению
- Закончился гарантийный срок с даты изготовления
- Невозможно доподлинно определить серийный номер изделия
- Наличие следов неавторизованного ремонта
- Наличие дефектов, возникших в результате действия обстоятельств непреодолимой силы, а также механических повреждений кабеля и корпуса, попадания внутрь посторонних предметов и жидкостей, в том числе токопроводящего или нарушающего теплообмен мусора (пыль, опилки и т.п.), животных и продуктов их жизнедеятельности и прочих причин, не зависящих от продавца и изготовителя.

Изготовитель не несет ответственность за прямые или косвенные убытки, включая, но не ограничиваясь, упущенную прибыль, порчу имущества, повреждение любого оборудования других производителей, возникшие в результате их использования совместно с изделием.

## РЕГИСТРАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Зарегистрируйте Ваше оборудование\* IPPON и батарейные блоки к ним на сайте **<https://ippon.ru>** . При регистрации гарантийный срок увеличится на 12 месяцев (не распространяется на АКБ в составе устройств).

Регистрация может быть произведена до либо не позднее 3-х месяцев с даты ввода в эксплуатацию.

*\* - регистрация возможна для следующего оборудования: SMART WINNER II 1U, Innova RT II, Innova RT 33, Innova RT 10K/20K, Innova Unity RT 3-3 10K/20K и любые прочие трехфазные модели.*



#### **ИЗГОТОВИТЕЛЬ**

##### **Ниппон Клик Системс Лимитед**

Адрес: Куиджано Чэмберс, а/я 3159, Роуд Таун, Тортولا, Британские  
Виргинские Острова  
Сделано в Китае

##### **Nippon Klick Systems Limited**

Address: Quijano Chambers, P.O.Box 3159, Road Town, Tortola, British Virgin  
Islands  
Made in China

#### **Импортер и организация, уполномоченная на принятие претензий от потребителей:**

ООО «Мерлион», Московская обл., г. Красногорск, б-р Строителей, д.4

LLC «Merlion»

Boulevard Stroiteley, Building 4, Krasnogorsk, Moscow Region

«Мерлион» ЖШҚ

Мәскеу облысы, Красногорск қаласы, Құрылысшылар б-ры, 4 үй

Для получения более подробной информации об устройстве посетите  
сайт: [www.ippon.ru](http://www.ippon.ru)

Изготовитель оставляет за собой право изменения комплектации,  
технических характеристик и внешнего вида товара.

Гарантийный срок: 2 года\*

Срок службы: до 10 лет в зависимости от условий эксплуатации

Дата производства указана на упаковке

\*в соответствии с гарантийными условиями

